

# Tips

30  
JAHRE

total.  
regional.



# total Traun

Ob Kunst, Kultur, Wirtschaft, Verkehr, Freizeit oder Lifestyle – die Stadtgemeinde Traun wurde neu belebt und zeigt viele neue Facetten.

## Traun

**Fläche:** 15,49 km<sup>2</sup>  
**Höhe:** 273 m  
**Einwohner:** 25.982

**Bürgermeister:**  
 Rudolf Scharinger (SPÖ)

**Homepage:**  
[www.traun.at](http://www.traun.at)



Bürgermeister Rudolf Scharinger (r.) mit Umweltreferent Werner Holzinger jun. beim Bienenplatz Traun Fotos: Stadtarchiv Traun

### UMWELT

# Von Früchten und Bienen

**TRAUN.** Mit renommierten Umweltprojekten legt die Stadtgemeinde Traun in Zukunft vermehrt den Fokus auf die Umwelt. Beim Trauner Waldlehrpfad können Interessierte seltene Obstbäume kennenlernen und den Bienenplatz besuchen.

Aufforstungsgebiet in unserem Stadtteil Oedt ist somit wieder um eine Attraktion reicher. Ich danke den Mitgliedern des Umweltausschusses für diese tolle Initiative, die der ganzen Bevölkerung zugute kommt“, sagt Bürgermeister Rudolf Scharinger. Die einzelnen Gewächse werden noch mit Infotafeln versehen und wenn es soweit ist, können alle Trauner von den Früchten naschen.

#### Platz für Bienen

Nicht nur Pflanzen, auch Insekten – allen voran Bienen – sind für funktionierende Nahrungs- und Ökosysteme unerlässlich. Daher führt die Stadt Traun ihre Fördermaßnahmen zum Erhalt dieser wichtigen Insekten auch in diesem Jahr weiter. Am Wald-

lehrpfad in Oedt wurde der „Bienenplatz Traun“ errichtet, wo ein Bienenhaus samt Schaukasten Einblicke in das Innenleben eines Bienenstocks gewährt. Mehrere Lehrtafeln informieren ausführlich über die enormen Leistungen und das Leben der Bienen.

#### Auch für „Nicht-Imker“

Zudem wurden ein großes und mehrere kleine Wildbienenhotels aufgestellt. Noch im Mai wird eine blühende Bienenweide angelegt. So können nun auch „Nicht-Imker“ den Umgang mit Bienen und deren Nutzen hautnah kennenlernen. Ebenfalls findet ein Bienenvolk am Dach des Rathauses ein neues Zuhause, das von einem engagierten Imker betreut wird. „Wir sind guter Hoffnung. Wenn alles gut geht, dann kann schon Ende Mai der erste Trauner Stadthonig genossen werden“, sagt Scharinger. ■

Die Stadt Traun leistet mit der Pflanzung von rund 50 Obstbäumen einen wertvollen Beitrag zum Erhalt alter, heimischer Obstsorten. Die verschiedenen Apfel-, Birnen-, Kirschen-, Marillen-, Walnuss- und Zwetschensorten tragen unter anderem so klingende Namen wie Winterrambour, Gellerts Butterbirne, Apfelkirsche oder roter Sperling. „Der Trauner Waldlehrpfad im



Holzinger (l.) und Scharinger im Waldlehrpfad. Der Obstbaum wurde frisch gepflanzt.



**Tips**

Ihre Beraterin

**Michaela Temper**  
 Verkauf

Promenade 23, 4010 Linz  
 Tel.: 0732/78 95-853  
 Mobil: 0664/960 70 38  
 Fax: 0732/78 95-377  
[m.temper@tips.at](mailto:m.temper@tips.at)



### i FACTS

#### Waldlehrpfad Traun

- Länge: 2,7 Kilometer
  - Gehzeit: ca. 1,5 bis 2 Stunden
  - Beschaffenheit: Wald-, Wiesen- und Schotterweg
  - Ausgangspunkt: Sportanlage ASKÖ Oedt
  - Sehenswürdigkeiten: Obstbaumallee, Schaubienenstock
- Alle Infos unter [www.traun.at](http://www.traun.at)

# QUALITÄT zum besten PREIS!

## ZAUN | TOR | BALKON | CARPORT



### Mit neuen Produkten startet GUARDI in den Frühling!

GUARDI steht für Qualität zum besten Preis und für die laufende Einführung neuer Produkte aus Aluminium. Ob Hochbeet, Carport, Abfallbox, Terrassenprofil, uvm. - praktische Handhabe und Design gehen bei GUARDI Hand in Hand.

Was alle GUARDI Mitarbeiter außerdem mit im Gepäck haben: **15 Jahre Garantie** und das Versprechen, jedes vergleichbare Konkurrenzangebot um **EUR 150,00 zu unterbieten**.



Die GUARDI Niederlassung in der Bäckerfeldstraße 19, in Traun, ist seit jeher tief mit dem Land Oberösterreich verbunden.

Der Gebietsleiter **Markus Manzenreiter**, sowie seine Kollegen setzen sich täglich für die Bedürfnisse ihrer Kunden ein.

### Frühjahrsaktion!

Ausschneiden, mitnehmen und bares Geld sparen! Ihr persönlicher:



# AKTIONSPREIS!

[www.guardi.at](http://www.guardi.at) | Serviceline: +43 5 05 890-211  
Aktion gültig jeden Freitag bis einschließlich 27.5.2016

VERKEHR

# Elektromobilität rückt in den Fokus

**TRAUN.** Im Rahmen des Projekts „Sanfte Mobilität – Verkehrsplan in Traun“ wird seit geraumer Zeit seitens der Stadt Elektromobilität gefördert.

So gibt es beispielsweise für die Mitarbeiter des Rathauses Elektro-Fahrräder für Dienstwege sowie für die Mitarbeiter des Wirtschaftshofs zur Stadtbildpflege zwei leise, umweltfreundliche Elektromopeds. Zudem besteht für alle Trauner die Möglichkeit, sich ein Elektro-Fahrrad samt Einkaufskorb und Fahrradrolley für Erledigungen auszuleihen. Ein attraktives Angebot für E-Auto-Besitzer wartet in der Zentrums-Tiefgarage darauf, genutzt zu werden: Dort findet man nämlich an zwei ausgewiesenen Parkplätzen jeweils eine Typ 2-Ladestation



V.l.: Bgm. Rudolf Scharinger, Sebastian Mahr (Sales Advisor Tesla Motors Austria) und Nahversorger-Besitzer Peter Schnabl  
Foto: Stadtarchiv Traun

mit einer Ladeleistung von 20 Ampere. Des Weiteren können bei der Firma Tesla (Bäckerfeldstraße 9) Fahrzeuge derselben Marke bei einer „Supercharger“-Station geladen werden.

### Kostenlos aufladen

„Der Initiative des in Umweltfragen engagierten Nahversorgers Peter Schnabl ist es zu verdanken, dass auch in Oedt, beim SparMarkt, während eines Aufenthaltes im Stadtteilzentrum E-Autos kostenlos aufgeladen werden können“, sagt Bürgermeister Rudolf Scharinger. „Die Bedeutung der E-Mobilität steigt stetig an. Sie wird in Zukunft ein wesentliches Element des Personenverkehrs darstellen. Ich freue mich, dass wir als Stadtgemeinde schon heute einen kleinen Teil dazu beitragen können“, so Scharinger. ■

TRAUN

# Innenstadt bald in neuem Glanz

**TRAUN.** In der Stadtgemeinde Traun tut sich was: Zahlreiche Bauprojekte werden auf lange Sicht das Stadtleben erheblich verbessern, ist Bürgermeister Rudolf Scharinger überzeugt.

weit über die Stadtgrenzen hinaus geschätzt und geliebt. Es sind auch die vielfältigen Dienstleistungen, die hier geboten werden, die Traun ausmachen“, sagt der Trauner Bürgermeister.

### Zahlreiche Bauprojekte

All das sei seit Kurzem bequem mit der Straßenbahn bis zur Trauner Kreuzung zu erreichen. Im September dieses Jahres werde schließlich die Bim dann endlich im Trauner Zentrum ankommen. Gemeinsam mit dem Ende der Bauarbeiten wird für die Trauner Bevölkerung dann eine lange Zeit zu Ende gehen, die ihnen viel Geduld und Verständnis abverlangt hat, sagt Scharinger. „Ich kann allen Trauern aber versprechen, dass es sich gelohnt haben wird. Die Innenstadt wird aufleben und in völlig neuem,



Das Schloss Traun ist das Herzstück der Stadtgemeinde. Fotos: www.wolfstudios.at

modernem Glanz erstrahlen“, ist der Bürgermeister überzeugt. Mit dem Neubau der Spinnerei, des BFI/BBRZ und des AMS finden wichtige Kultur- und Bildungseinrichtungen einen hervorragenden Standort, der bequem mit der Straßenbahn zu erreichen ist. „Herzstück des Ganzen ist zwei-

felsohne unser schönes Schloss, eingebettet in der neuen Park- und Wasserlandschaft. Erholung mitten im Stadtzentrum – ich lade alle sehr herzlich dazu ein“, so Scharinger. ■ Anzeiger



Bürgermeister Rudolf Scharinger

## BAUARBEITEN

# Bagger fahren für neue Spinnerei auf

**TRAUN.** „Baustelle schauen“ gehen können die Trauner derzeit an mehreren Stellen im Ort. Ein spektakuläres Projekt können die Zaungäste aber mit dem Neubau der Spinnerei neben dem Schloss Traun beobachten.



Die neue Spinnerei soll im Mai 2017 offiziell eröffnet werden.

Foto: Vest

630 Sitzplätze – also das gleiche Fassungsvermögen wie die alte Kulturstätte auf dem Graumann-Areal – soll die neue Spinnerei in Traun fassen. Somit wird sich an den Grundfesten des kulturellen Programmangebotes – Kabarett, Musik, Theater – auch nichts ändern, wenn im Mai 2017 die neue Spielstätte in Betrieb gehen wird. „Die Stadt Traun hat sich die letzten Jahre als Kulturstadt etabliert und setzt diesbezüglich weitere Maßstäbe. Neben dem

Umbau des Kulturschlosses zum ursprünglichen Wasserschloss wird nun auch das Kulturhaus Spinnerei in diesem Areal neu gebaut“, sagt Geschäftsführerin Manuela Reichert.

1997 entstand aus der Industriehalle einer ehemaligen Weberei aus dem 19. Jahrhundert ein Kulturhaus. Fabriksambiente, rote Säulen und individuelle Kulturveranstaltungen setzten einen

klaren Gegensatz zur Mehrzweckhalle und machten das einzigartige Flair der alten Spinnerei aus. Künftig wird das historische von einem postmodernen Industrieambiente abgelöst – die Individualität des Kulturprogramms soll weiterentwickelt und neue Möglichkeiten sollen geschaffen werden.

### Gute Verkehrsanbindung

„Die Trauner spinnen ihren Weg zur Kulturstadt erfolgreich weiter Richtung Zukunft“, sagt Reichert schmunzelnd. Soll auch kein Problem werden, denn mit der Anbindung an die Straßenbahn soll es künftig keine Probleme geben, nach Hause zu kommen. Ebenso ist für Gratis-Parkplätze in der Tiefgarage am nahegelegenen Hauptplatz gesorgt. Mehr Informationen unter [www.vest.at](http://www.vest.at) ■

**REIM TIME**

Tips 30 JAHRE total regional

Das neue Album

Jetzt im Handel

**WILLY ASTOR**

Der Künstler ist wieder persönlich anwesend.  
Lässig. Zufall. Zufällässig.

**Fr. 10.06. und Sa. 18.06**

07229/62032

KulturHaus Traun

**spinnerei**

[www.spinnerei.at](http://www.spinnerei.at)

**OTTO JAUS**

Tips 30 JAHRE total regional

**Fast fertig -**

**Kabarett**

**ein musikalischer Amoklauf**

**Do. 19.05.16, 20 h**

07229/62032

KulturHaus Traun

**spinnerei**

[www.spinnerei.at](http://www.spinnerei.at)

SPORT

# Tour de Traun startet

**TRAUN.** Am Samstag, den 25. Juni 2016 wird bereits das 12. Mal die Tour de Traun gestartet. Von Obertraun führt die Strecke 125 Kilometer zurück nach Traun. Unterstützung findet die Tour erneut durch den OÖ. Radsportverband, der die Veranstaltung bei der Durchführung mit betreut und somit auch ein Signal in Richtung der begeisterten

Hobby-Rennradfahrer setzt. Anmeldungen mittels Anmeldeformular werden seit 9. Mai beim Bürgerservice im Rathaus Traun oder im Sportzentrum HAKA-Arena entgegengenommen. Die Teilnahme ist mit 300 Teilnehmern limitiert! Infos unter [www.traun.at](http://www.traun.at) oder beim Sportzentrum Traun, Peter Schartner, Tel. 07229 / 655 00-11. ■



Für Radbegeisterte ist die Tour de Traun ein Pflichttermin. Foto: Stadtarchiv Traun



Rund 300 Teilnehmer werden heuer beim Triathlon erwartet. Foto: Michael Brandl

## TRAUN TRIATHLON

# Im Zeichen des Sports

**TRAUN.** Sportlich geht es am 14. und 15. Mai in Traun zu. Eine der schönsten Wettkampfstrecken für einen Sprinttriathlon, sensationelle Leistungen und viele Emotionen – das alles erwartet die Teilnehmer und Zuschauer des Traun Triathlons. Der Startschuss fällt am Sonntag, den 15. Mai pünktlich um 9.30 Uhr. An die 300 Teilnehmer werden dann in zwei Startwellen den Oedtersee kräftig zum Brodeln

bringen. Der Tag vor dem klassischen Sprinttriathlon steht voll und ganz im Zeichen des Nachwuchses. Kinder und Jugendliche können am Samstag, den 14. Mai beim Kids Triathlon mit tollen Leistungen Eltern und Zuschauer begeistern. Egal ob kleiner „Profi“ oder Neueinsteiger, die Distanzen sind für alle sportbegeisterten Kids zu schaffen und altersgerecht abgestimmt. Mehr unter [www.trauntriathlon.at](http://www.trauntriathlon.at) ■

GESUNDHEIT

# Neuer Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapeutische Medizin

**TRAUN.** Trotz zunehmendem Bedarf besteht ein Mangel an niedergelassenen Fachärzten in der Psychiatrie. Dadurch entstehen teilweise nicht zumutbare Wartezeiten für Patienten und hohe Belastungen für die Kassen-Ärzte.



Facharzt Dietmar Zick

Dietmar Zick, Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapeutische Medizin und Arzt für Allgemeinmedizin, hat im März 2016 aus diesen Gründen und bei ungetrübter Leidenschaft und Begeisterung für seinen Beruf beschlossen, eine Wahlarztpraxis in Traun zu eröffnen. An einer psychischen Erkrankung zu leiden, heißt nicht per se, Psycho-

pharmaka wie etwa Antidepressiva verschrieben zu bekommen, insbesondere dann, wenn man zum Beispiel eine schwierige

Lebensphase oder einen Schicksalsschlag zu bewältigen hat. Dr. Zick wird sich diesbezüglich eingehend mit dem Patienten auseinandersetzen, um gemeinsam die optimale Therapie auf die individuellen Bedürfnisse abzustimmen.

### Ganzheitlichkeit im Fokus

Eine Ordinationseinheit wird deshalb zumindest eine halbe bis eine Stunde betragen, um unter psychiatrischen, psychosomatischen und psychotherapeutischen Aspekten mit allgemeinmedizinischem Hintergrund den Patienten in seiner Ganzheit erfassen zu können. Es gibt keine störenden Telefonate während der Termine und kein überfülltes Wartezimmer, da Pa-

tienten nach telefonischer Terminvereinbarung bestellt werden und mit keiner Wartezeit zu rechnen ist. Diskretion, Wertschätzung und Einfühlungsvermögen erwarten den Patienten aufgrund der mehrjährigen und weiterhin aufrechten Tätigkeit von Dietmar Zick als stationsführender Oberarzt einer akuten psychiatrischen Abteilung. Eine kostenfreie Tiefgarage im Haus und die Straßenbahn der Linie 3 ab Herbst 2016 sollen nicht unerwähnt bleiben. ■ Anzeige

**i KONTAKT**

Dr. med. univ. Dietmar Zick  
 Tel.: 0664/2020373  
[dietmar.zick@gmail.com](mailto:dietmar.zick@gmail.com)  
 Kremstalstraße 20, 4050 Traun

Komik Kabarett Theater  
**KOKATH**  
ABONNEMENT HERBST 2016



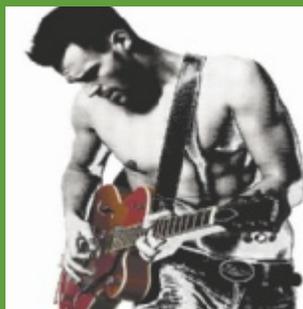
15.09.2016

Fredri Jirkal  
„Best of“



28.und  
29.09.2016

Heilbutt & Rosen  
„Che GueVavra“



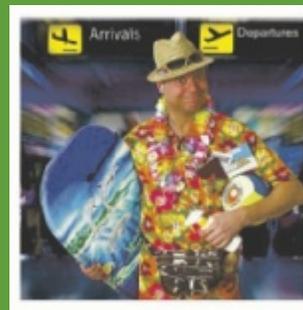
30.09.2016

Paul Pizzera  
„Sex, Drugs & Klei'n'kunst“



13.10.2016

Helmut Schleich  
„Ehrlich“



20.10.2016

Alex Kristan  
„Jetlag für Anfänger“



10.11.2016

Komödie  
„Reset“



17.11.2016

Manuel  
Horeth



07.12.2016

BlöZinger  
„Bis morgen“



16.12.2016

Klaus Eckel  
„Zuerst die gute Nachricht“

# Sie spinnen, die Trauner...



GF Mag. Reichert

**Frau Mag. Reichert, der Neubau der spinnerei schreitet voran. Was wird sich ändern?**

Ändern wird sich vor allem der Standort und der Standard des Gebäudes. Wir freuen uns, ein Haus am neuesten Stand der Technik und Ausstattung bespielen zu können. Größtenmäßig wird die neue spinnerei in etwa gleich groß wie die alte, auch die Programmlinien bleiben gleich, wobei auch Neues hinzukommen kann. Das Umfeld wird aber ordentlich optimiert, wie etwa ein ausreichend großes Foyer, professionelle Backstage-räume oder eine gelungene Gastronomie.

**Welche Synergieeffekte ergeben sich durch die Lage direkt neben dem Schloss Traun?**

Durch den direkten Anschluss des spinnerei-Neubaus an Schloss Traun entsteht ein größerer Komplex, der später auch noch durch den Neubau der Musikschule ergänzt wird. Gemeinsam mit den Parkanlagen um diese Gebäude entsteht sozusagen ein neuer Stadtteil: der Kulturpark Traun. Beide Kulturhäuser werden weiterhin wie gewohnt ihre Programmlinien bieten, das Außenareal wird dabei auch immer wieder miteinbezogen werden. Im Vermietungsbereich wird es

sicherlich immer wieder neue Synergieeffekte geben, da man die Räumlichkeiten von Schloss und spinnerei gemeinsam nutzen kann oder z.B. Sekt-empfang und Vortrag im Schloss plant, ein Essen aber in der spinnerei etc.

**Apropos Vermietungsbereich – wofür wird die neue Location gut geeignet sein?**

Sowohl Schloss Traun als auch die spinnerei werden in erster Linie Kulturhäuser sein, die an spielfreien Tagen auch vermietet werden. Egal ob Firmenfeiern, Messen, Symposien oder private Feierlichkeiten – alle Räumlichkeiten sind vielseitig verwendbar und bieten ein tolles Ambiente, auf der einen Seite die historische Komponente und auf der anderen die postmoderne. Auch als Hochzeits- und Fei-erlocation werden beide Häuser spannend sein. Hierbei sind dann auch größere Feierlichkeiten über 100 Personen möglich.



Team des Veranstaltungsservice Traun

Gerade die neue spinnerei Terrasse, die mit dem Veranstaltungssaal verbunden ist, wird neue Möglichkeiten bieten...

**Wann genau wird es soweit sein?**

Die spinnerei wird planmäßig von 4. bis 6. Mai 2017 eröffnet, wobei der ganze Monat Mai im Zeichen der Neueröffnung stehen soll. Baulich wird die spinnerei schon früher fertig, es stehen schließlich auch viele Vorarbeiten an, bis so ein Haus fertig ausgestattet und hinsichtlich Funktionalität ausgetestet ist.

**Werden Sie sentimental, wenn Sie daran denken, nach 20 Jahren die alten ehrwürdigen Mauern der spinnerei zu verlassen?**

Natürlich werden wir alle im Team hier etwas sentimental. Wir haben hier vieles erlebt, erkämpft, entwickelt und erreicht. Das werden wir auch mit einem Abschlussfest würdigen... Dennoch freuen wir uns alle schon sehr auf ein professionelles Arbeitsumfeld und neue Möglichkeiten. Alles hat seine Zeit und jedes Ende birgt einen neuen Anfang.

Anzeige



Neubau der spinnerei Traun

**HANS THEESSINK &  
ERNST MOLDEN  
13.5.2016, 20h**



**FOLSOM PRISON BAND  
(a tribute to Johnny Cash)  
17.9.2016, 20h**

**Daniel Ecklbauer's  
BLUES & BOOGIE WOOGIE  
LATE NIGHT SHOW  
13.5.2016, 20h**



**STEFAN LEONHARDSBERGER  
Da Billie Jean is ned mei Bua  
4.11.2016, 20h**

**HELI DEINBOEK &  
PAUL RESCHENHOFER  
18.11.2016, 20h**



**KULTURHAUS TRAUN  
spinnerei**

[www.spinnerei.at](http://www.spinnerei.at)

07229/62032

ZUSAMMENLEBEN

# Neue Plattform für Integration gegründet

**TRAUN.** Die Stadtgemeinde Traun möchte gemeinsam mit ihren Kooperationspartnern kreative und innovative Ideen sowie Umsetzungsstrategien entwickeln, die das Zusammenleben in Traun nachhaltig verbessern.

Kirchen, Organisationen, Vereinen uvm. nachhaltige Ideen, Projekte und Angebote entwickeln. „Im Zuge dieses Arbeitsmeetings wurden viele Maßnahmen erarbeitet, die für ein gelingendes Zusammenleben in Traun von großer Bedeutung sind“, erklärt Integrationsstadtrat Hans Böhm. Die Vorschläge sollen einer Umsetzungsplanung und Reihung unterzogen werden. Laut Böhm gehe es dabei vorrangig um Vorschläge, die eine direkte Beziehung der Trauner zu Flüchtlingen bzw. Fremden aus einem bestimmten Herkunftsland fördern und um Vorschläge, die geeignet sind, die interkulturelle Vielfalt zu erleben sowie den Kontakt zwischen verschiedenen Kulturen und der Trauner Bevölkerung zu fördern und zu stärken. ■

Deshalb trafen sich die Verantwortlichen kürzlich zum ersten Mal zur Integrationsplattform. Die Ergebnisse aus vielen Stunden Arbeit können sich wirklich sehen lassen und bilden den ersten Schritt eines gemeinsamen Prozesses, der die Integrationsarbeit in Traun auf breite Beine stellen soll. In Zukunft wollen der neue Integrationsausschuss und die nunmehr gebildete Plattform aus



**Mostfest!** Im Rahmen ihres 60-jährigen Bestandsjubiläums feiert die Trachtenkapelle Traun Siebenbürger am 21. Mai ab 14 Uhr im katholischen Pfarrheim Traun/Oedt das 1. Trauner Mostfestl. Für das leibliche Wohl mit Most aus der Umgebung, Trauner Bier, frischen Bauernkrapfen und vielem mehr sorgt das Team der Trachtenkapelle, für die musikalische Umrahmung sorgen ab 14 Uhr die „Paschinger Buam“ und ab 19 Uhr die „VoixxBradler“.



Teilnehmer beim runden Tisch mit Integrationsstadtrat Hans Böhm (Mitte).

ERFRISCHUNG

# Eiszeit im Galerie Cafe

Im Galerie Cafe wird Genuss schon immer groß geschrieben. Um den Kunden ein spezielles Eis-Erlebnis anbieten zu können, hat man sich ein neues Highlight einfallen lassen. Neben Torten, Kaffee, Frühstück und den Cocktails, sind ab sofort 16 verschiedene Eissorten von Surace das absolute Sommer-Highlight im Galerie Cafe. Hinzu kommt die Neugestaltung des Gastgartens mit gemütlichen Loungemöbeln, in denen der Eisbecher dann gleich doppelt so lecker ist. Natürlich gibt's das Eis auch in der Tüte zum Mitnehmen. Also, nichts wie hin und sich eine leckere Erfrischung sichern. ■



Nicht nur leckere Eisbecher, sondern auch erfrischende Eistüten gibt's im Galerie Cafe am Trauner Hauptplatz.

Anzeige

Regionale Kompetenz, persönlich und nah!

**BOSS Immobilien**  
Best Of Service & Safety

Servus Zuhause!

Immobilienvermittlung und Hausverwaltung  
Hauptplatz 9, 4050 Traun, 07229 - 66 33 6  
office@bossimmobilien.at, www.bossimmobilien.at  
facebook.com/BOSSimmobilien

**i KONTAKT**

Galerie Cafe  
Hauptplatz 1, 4050 Traun  
Telefon: 07229/91777

**GALERIE CAFE**

## JUGEND

## Öffentliche Sprayfläche eröffnet

**TRAUN.** Mitte April wurde die erste öffentliche Sprayfläche in Traun durch Bürgermeister Rudolf Scharinger, Jugendstadtrat

Christoph Sagmüller sowie den Mitgliedern des Jugend- und Freizeitausschusses eröffnet. Die Idee entstand aus dem Jugendrat,

der letztes Jahr zum ersten Mal durchgeführt wurde. Ab jetzt können Sprayer an dieser Wand ihre Kreativität legal ausleben. ■

## TANZSTUDIO NURA

## In ein neues Leben tanzen

Mit Überzeugung und viel Enthusiasmus betreibt Nura Stockinger seit 1995 ihr Tanzstudio in Traun und bietet ihren Teilnehmerinnen gesunde Bewegung, Harmonie und Lebensfreude durch die von ihr entwickelten und bewährten Tanztrainings.

fördert die Beweglichkeit des gesamten Körpers, dehnt und stärkt die Muskeln und kräftigt den Beckenboden. Durch Nura Stockingers Tanztraining, das auch von Ärzten und Therapeuten empfohlen wird, erlangt man Ausgeglichenheit und Energie für die täglichen Anforderungen. Choreografien gibt es bei Nura Stockinger keine, jede Teilnehmerin lernt, sich eigenständig nach Takt, Rhythmus und Musikstimmung zu bewegen. Erst dadurch können sich Kreativität und ganzheitlich positive Wirkungen bei den Teilnehmerinnen entfalten. Am Sonntag, 12. Juni (15 bis 18 Uhr), lädt Nura Stockinger alle Interessentinnen zu einem kostenlosen Pro-



Gesund, vital und fit bei Nura

Alter, Figur oder Begabung spielen keine Rolle – die Teilnehmerinnen sind zwischen 14 und 75 Jahre alt, steigern mit Nura Stockingers Training ihr körperliches und seelisches Wohlbefinden und genießen schöne Stunden mit Tanz und Musik in herzlicher Atmosphäre. Nura Stockinger betreut jede Teilnehmerin und hilft ihr, ihre persönlichen Ziele zu erreichen. Ihr Training bringt mehr Fitness, Kondition und Ausdauer,

betaining in ihr bezauberndes Tanzstudio – eine hervorragende Gelegenheit, um ihr Training selber zu testen und mehr darüber zu erfahren. Anmeldung erbeten unter [www.nura-tanz.at](http://www.nura-tanz.at) oder 0664/16 49 518. ■ Anzeige



IHR TANZSTUDIO FÜR GESUNDE BEWEGUNG

Nura Stockinger, Anzengruberstraße 6, A-4050 Traun  
Tel./Fax: 0043 7229 67 4 91, Mobil: 0043 664 16 49 518  
Homepage: [www.nura-tanz.at](http://www.nura-tanz.at) E-Mail: [info@nura-tanz.at](mailto:info@nura-tanz.at)

## KURZ &amp; BÜNDIG

## Swinging at the Star

**TRAUN.** „Swinging at the Star“ ist der Titel des Open-Airs beim Restaurant Seestern am Oedtersee, das am 22. Mai seine Premiere feiert. Eintritt frei, mehr Infos unter [www.bigbandtraun2.webnode.com](http://www.bigbandtraun2.webnode.com)

## Familienradausflug

**TRAUN.** Beim Familienradausflug am 25. Juni wird im gemütlichen Tempo die nähere Umgebung erkundet. Start für die 26 km lange Fahrt ist um 11 Uhr am Kirchenplatz. Zwischendurch wartet eine Bio-Jause als Stärkung an der Labstelle am Weikerlsee. E-Bikes können kostenlos ausgeliehen werden. Anmeldung bis 24. Juni bei Gerald Seitzberger unter 07229/688-412 oder unter [gerald.seitzberger@traun.at](mailto:gerald.seitzberger@traun.at)

## TraunRadln

**TRAUN.** Unter dem Motto „einkaufen regional, biologisch, fair“ findet am 16. September das „TraunRadln“ statt. Dabei werden mit dem Fahrrad lokale Nahversorger besucht, bei denen regionale, biologische und / oder fair gehandelte Produkte verkostet werden können. Alle weiteren Informationen zur Anmeldung und zum Ablauf der gemeinsamen Radtour durch Traun, bei der der Genuss nicht zu kurz kommen wird, findet man rechtzeitig auf [www.traun.at](http://www.traun.at)

## TURNIER

## Charity Golf

**TRAUN/ANSFELDEN.** Der Trauner Unternehmer Robert Hergetz veranstaltet gemeinsam mit Gerhard Zierer und Christine Hadler am 30. Juli ein Charity Golf Turnier. Gespielt wird ein 2er Texas Scramble oder Stableford (bei Anmeldung bekanntgeben). Der Erlös aus dem Turnier kommt alleinstehenden Müttern mit Kindern aus der Region zugute und wird mit dem Ansfeldner Bürgermeister an diese übergeben. Anmeldung bei den Firmen Hergetz, Zierer oder beim Golfclub Stärk. ■

HERGETZ

WOHNSTUDIO

[www.HERGETZ.AT](http://www.HERGETZ.AT)

WOHNSTUDIO HERGETZ GesmbH | Linzerstraße 94 | 4050 Traun | Tel. 07229 72547 | e-mail: [office@hergetz.at](mailto:office@hergetz.at)

LAND & LEUTE

# Süßes aus Traun erobert Linzer Altstadt

**TRAUN/LINZ.** Die Trauner Unternehmerin Sieglinde Ganglberger-Rothner eröffnet demnächst ihre eigene Zuckerbäckerei in der Linzer Altstadt.

Linda Ganglberger plant ihre Eröffnung der Zuckerbäckerei „Josephine“ bereits auf Hochtour. Die in Traun aufgewach-



Linda Ganglberger Foto: Ganglberger

sene und lebende Unternehmerin ist bereits seit mehr als 20 Jahren als Grafikerin selbstständig und wagt nun den Schritt in die Konditorei: „Das war schon lange ein Wunsch von mir. Die Zuckerbäckerei hat mich mein Leben lang begleitet. Meine Mutter (nach ihr ist das Geschäft übrigens benannt, Anm.) war eine tolle Hobby-Bäckerin, viele ihrer Rezepte wird es auch in meinem Lokal geben“, so die Unternehmerin.

### Ausgefallenes

Neben Klassikern wie Cremeschnitte, Sacher- und Linzer Torte legt Ganglberger vor allem einen Schwerpunkt auf besondere, unkonventionelle Süßigkeiten. So soll es Kekse mit dem nach Butter und Karamell schmeckenden japanischen Puder-Rohrzucker Wasanbon, Tee-Pralinen mit Rooibos-Aroma oder Matchaku-



Die Zuckerbäckerei soll in der Altstadt 28 in Linz eröffnen. Foto: Weibold

chen (aus dem japanischen Grüntee) geben. Zur Unterstützung hat Ganglberger, die die süßen Köstlichkeiten selbst herstellen wird, noch eine Konditormeisterin angestellt. „Besonders sollen aber nicht nur die Mehlspeisen selbst sein, sondern auch deren Verpackung – wenn man einmal ein nettes Geschenk braucht“, verrät

Ganglberger, die die Kartons und Ummantelungen der Kuchen, Kekse und Torten künftig selbst bzw. auf Kundenwunsch designt. Ihr Geschäftslokal „Josephine“ soll hell und „ein bisschen retro“ werden. Geöffnet soll die Konditorei sieben Tage die Woche sein. Mehr Informationen unter [www.josephine-linz.at](http://www.josephine-linz.at) ■

IMMOTHEK

## Neue Reihenhausanlage

**TRAUN.** In den vergangenen Jahren wurden mehrere Bau-trägerprojekte mit Einzelhäusern, Doppelhäusern und Reihenhäusern für die Kunden der Immothek Strasser Böhm OG verwirklicht.

Aktuell steht die Realisierung der Reihenhäuseranlage Traun in der zentrumsnahen Vierzgergasse bevor. Fünf familienfreundliche Häuser werden errichtet, jeweils mit schönem Südgarten in ruhiger Grünanlage. Die Ausführung erfolgt in Niedrigstenergiebauweise mit Wohnraumlüftung, womit auch eine erhöhte Wohnbauförderung möglich ist. Der Baubeginn steht kurz bevor. „Interessierte können uns gerne für eine unverbindliche Beratung kontaktieren“, sagen die Geschäftsführer Johann Böhm und Alf-



Neuer Wohnraum für Traun

red Strasser. Kontakt telefonisch unter 0732/ 776160, via Mail unter [office@immothek.at](mailto:office@immothek.at) bzw. online unter [www.immothek.at](http://www.immothek.at) ■ Anzeige



IRIS SCHLAGNITWEIT

## Kosmetik & Fußpflege

**ANSFELDEN.** Iris Schlagnitweit führt erfolgreich seit zehn Jahren ihr Kosmetik-Fußpflege-Studio in Linz. Vor zwei Jahren eröffnete sie auch in Ansfelden eine Filiale.



Iris Schlagnitweit und ihr Team bieten auch Fußpflege für Diabetiker an.

In diesem Studio kümmert sich die Inhaberin höchstpersönlich mit den Mitarbeiterinnen Barbara und Ariana um das Wohlergehen der Kunden. Zu den Behandlungsmöglichkeiten zählen unter anderem Fußpflege für Diabetiker und Bluter, mobile Fußpflege, Kosmetikbehandlungen, Permanent Make-up, Haarentfernung und noch vieles mehr. Für alle Kunden gilt dieser Artikel in der Filiale in Ansfelden

als einmaliger 20-Prozent-Gutschein für eine Behandlung ihrer Wahl. ■ Anzeige

**KONTAKT**  
Haider Straße 19, 4052 Ansfelden  
Tel.: 0699/1281 2760





**Neueröffnung** Erfreut zeigt sich City-Manager Andreas Protil über die Ansiedlung eines neuen Friseur-Salons, dem Salon Cattlee, in der Badergasse im Zentrum von Traun. Offiziell eröffnet wird Cattlee am Donnerstag, den 12. Mai. Im Bild: das Unternehmer-Ehepaar Enida und Paul Cattle mit Belinda Sageder von der Stadtmarketing GmbH. Foto: Stadtmarketing Traun

## FINANZLAGE

# Hohe Investitionen

**TRAUN.** Ein solider Finanzrahmen schafft den Raum für wichtige Investitionen in die Trauner Infrastruktur. Keine Neuverschuldung und eine sehr geringe Pro-Kopf-Verschuldung waren erfreuliche Eckpunkte im Finanzjahr 2015.

Wesentliche Schwerpunkte, die sich auch in den nächsten Jahren fortsetzen, sind die Investitionen in die öffentliche Sicherheit, die Kinderbetreuung, die Schulen und das Stadtzentrum. Das neue Gebäude der Freiwilligen Feuerwehr samt neuem Einsatzfahrzeug hat 3,5 Millionen Euro gekostet. Mehr als 2,5 Millionen sind in Schulen und in die Kinderbetreuung geflossen. Die Gestaltung des Hauptplatzes sowie Maßnahmen im Zuge der Straßenbahn schlugen mit 3,2 Milli-

onen Euro zu Buche. Diese Maßnahmen konnten aufgrund einer soliden Finanzpolitik ohne eine Neuverschuldung abgewickelt werden.

### Pro-Kopf-Verschuldung

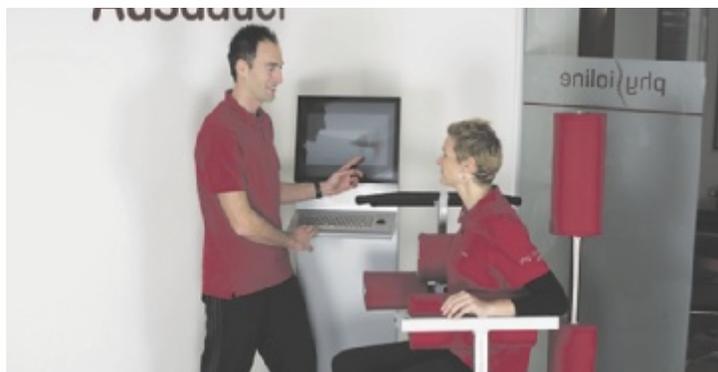
Die Pro-Kopf-Verschuldung der Trauner beträgt daher 235,78 Euro. Mit einer Schuldendienstquote (= wie viel Geld muss die Stadt für die Rückzahlung aufwenden) von nur 0,76 Prozent liegt die Stadt im österreichweiten Spitzenfeld. „Erst mit der gesamten Fertigstellung des Projekts ‚Traun Mitte‘ und der Errichtung der Straßenbahn bis Endhaltestelle Schloss Traun im Jahr 2016 wird der wahre (Mehr-) Wert spür- und erlebbar werden“, so Bürgermeister Rudolf Scharringer. Details und Grafiken zum Rechnungsabschluss gibt es auf [www.traun.at](http://www.traun.at) ■

## PHYSIOLINE

# Medizinische Trainingstherapie

**TRAUN.** Seit Kurzem genießen Mitglieder von physioline alle Vorzüge von Dynamed System 2.0, einem intelligenten Trainingssteuerungs- und Dokumentationssystem für Muskelaufbau und Cardiotraining.

Das System gibt dem Trainierenden Hinweise zur Einstellung des Gerätes und zum Trainingsplan. Außerdem wird direkt am Gerät über die große und übersichtliche Feedbackanzeige die Trainingsgeschwindigkeit und das Bewegungsausmaß vorgegeben. Die Dokumentation aller notwendigen Informationen über den Trainingsverlauf dient als Nachweis für Kostenträger, Therapeuten und Ärzte und fördert gleichzeitig die Motivation des Patienten, da der Trainingserfolg sofort am Display erkennbar ist. Mittels Chipkarte



Physioline-Trainer Emanuel Junger und Dagmar Stögmüller

Foto: Physioline

steht dem Benutzer ein intelligentes Trainingssteuerungssystem zur Verfügung, um individuelle Trainingsziele zu erreichen und um die Vorgaben des Therapeuten optimal umzusetzen. Die Betreuung durch Sportwissenschaftler und medizinische Trainingstherapeuten auf der hochwertig ausgestatteten Trainingsfläche rundet die Qualität des physioline-Trainings ab. Das

Leistungsspektrum von physioline bietet neben der MTT ein umfangreiches Gesundheitsprogramm, Physiotherapie, Schmerztherapie, Kurse sowie psychologische Beratung an. ■ Anzeige

## KONTAKT

Bahnhofstraße 21, 4050 Traun  
Telefon: 07229 61059  
[www.physioline-traun.at](http://www.physioline-traun.at)

Impressum

Tips

## Sonderausgabe „total Traun“

### REDAKTION LINZ-LAND

Leonfeldner Straße 2-4, 4040 Linz  
Tel.: 0732 / 7895  
Fax: 0732 / 7895-377  
E-Mail: [tips-linzland@tips.at](mailto:tips-linzland@tips.at)

### Redaktion:

Silke Kreilmayr (DW 675)  
Elisabeth Zeilinger (DW 289)

### Kundenberatung:

Claudia Geirhofer (DW 316)  
Michaela Temper (DW 853)

**Medieninhaber:** TIPS Zeitungen GmbH & Co KG, Promenade 23, 4010 Linz, Tel.: 0732 / 78 95-290  
**Herausgeber:** Ing. Rudolf Andreas Caturj, MAS, MIM  
**Geschäftsführer und Chefredakteur:** Josef Gruber  
**Druck:** OÖN Druckzentrum GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertriebenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

**Auflage Sonderausgabe: 50.892**  
Gesamte Auflage der 34 Tips-Ausgaben: 1.103.943

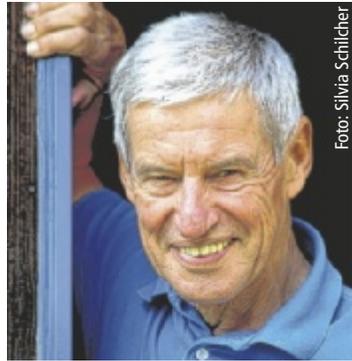


Foto: Silvia Schilcher

Autor Louis Schützenhöfer

## BUCHPRÄSENTATION Harmoniefalle

**TRAUN.** Autor Louis Schützenhöfer präsentiert am 12. Mai um 19 Uhr sein neues Buch „Die Harmoniefalle“ in der Bibliothek Traun (Bahnhofstraße 21). Die provokante These: Harmonie in der Beziehung bedeutet Stillstand und Langeweile, Wachstum aber kommt von Dissonanz. Mit vielen praktischen Ratschlägen, wie man den Harmoniefallen im täglichen Leben entgehen kann, ist dieses Buch ein hilfreicher Wegweiser zu mehr Erfolg und Lebensglück. ■

## SCHAULUST

# Erotische Einblicke in Traun

**TRAUN.** Die beiden Fotografen Werner Redl (Traun) und Giorgio Zambelli (München) zeigen derzeit in der Galerie der Stadt Traun ihre gemeinsame Ausstellung „Schaulust“.



Kunstvoll inszeniert werden die Models beim „Lightpainting“. Foto: Werner Redl

Es werden erotische Einblicke gewährt, die durchaus grenzgängig sind und in ihrer Bildaussage nicht unterschiedlicher sein könnten. Ausstellungsdauer bis 22. Mai, täglich von 10 bis 18 Uhr. Ergänzend dazu findet am 16. Mai ab 9 Uhr in der Galerie der Stadt Traun wieder der beliebte KUNSTbrunch statt. Unter dem Titel „Lightpainting – Aktfotografie“ gibt der Fotograf Werner Redl Einblicke in die Lightpainting-Fototechnik. Das Frühstücksbuffet im Galerie-Café (Fixpreis 9,90 Euro ohne

Getränke) gibt es unter telefonischer Voranmeldung: 07229/917 77. Um 11 Uhr gibt es noch ein Gläschen Sekt. Das anschließende Programm beinhaltet ein Air-Brush Make-

Up für das Akt-Fotomodell und ein Fotoshooting (Fotografie im Dunkeln mit punktueller Beleuchtung). Jeder Besucher erhält anschließend ein Foto vom Shooting. ■

## UNTERNEHMEN

# Besonderer Erfolg mit Holz und Garagen

**TRAUN.** Das Unternehmen L. Schatzer Holz aus Traun hat sich mit seiner Firma auf gleich zwei Branchen spezialisiert. Zum einen bietet es Brennholz, zum anderen setzen die Firmeninhaber auf die Vermietung von Garagenfläche in zentraler Lage.



Das Holz ist ökologisch und hat eine höhere Brenndauer als andere Hölzer.

Holz (ÖNORM Testsieger) ist in der Zentrale in Traun abzuholen. Als weiteres Standbein vermietet das Unternehmen in Neuhofen und Pasching auch noch Garagen. „Eigentlich ein Selbstläufer und vom Kunden sehr gut angenommen. Ideal für Bastler, da es alles dort gibt, vom Strom bis zur Lagerfläche“, so Schatzer. Somit deckt L. Schatzer Holz gleich zwei Branchen gleichzeitig ab, „das bringt Abwechslung in meinem Beruf und zeigt, dass man in zwei Branchen Erfolg haben kann.“ ■ Anzeige

„Für meinen eigenen Kamin habe ich damals gutes und günstiges Brennholz gesucht, das allerbeste Qualität und eine lange Brenndauer hat“, erzählt Schatzer über seine Idee, selbst Holz



*Man kann als Unternehmer auch in zwei unterschiedlichen Branchen gleichzeitig Erfolg haben.*

LEOPOLD SCHATZER

anzukaufen und zu vertreiben. Schließlich sei er nach langer Suche auf einen Händler

in Slowenien gestoßen, der Holz von sehr guter Qualität hat. „Das Hartholz besteht aus 85 Prozent Buche und aus 15 Prozent anderen Hölzern und ist daher ideal zum Heizen“, sagt Schatzer. Das

**i KONTAKT**

**L. Schatzer Holz Handels GmbH**  
 Egger-Lienz-Straße 12A  
 4050 Traun  
 Tel.: 0664 / 42 30 117 oder unter  
 0664 / 46 17 122  
 E-Mail: holz.austria@topline.at



V.l.: Die Traun Card Pioniere Anton Neumann, Rudolf Scharinger, Hannes Schnabl, Karin Gaiblinger, Susanne Gruber, Renate Geyerhofer und Belinda Sageder

## TRAUN-CARD

# Sechster Geburtstag

**TRAUN.** Ihren sechsten Geburtstag feierte kürzlich die Traun-Card. Das von City-Manager Andreas Protil initiierte Kundenbindungssystem hat sich mittlerweile österreichweit zu einem Vorzeigemodell entwickelt. Kann man doch auf 6500 Traun-Card-Kunden und auf einen Umsatz von 8,5 Millionen Euro in diesem Zeitraum verweisen. „Die Traun-Card ist aus Sicht der Stadtmar-

keting GmbH ein wichtiges Tool für den Wirtschaftsstandort Traun und das Potenzial ist noch lange nicht ausgeschöpft“, so Protil zur weiteren Entwicklung. „Ich danke allen, die die Traun-Card nutzen, und natürlich den Partnerbetrieben, von denen ich hoffe, dass noch viele dazukommen“, sagt Bürgermeister Rudolf Scharinger. Mehr Infos unter [www.trauncard.at](http://www.trauncard.at) ■



In der schweren Zeit des Abschiednehmens steht das Bestattungshaus Alkin zur Seite.

## BESTATTUNGSHAUS

# Alkin sagt „Danke“

**TRAUN.** Seit über 35 Jahren betreut das Bestattungshaus Alkin trauernde, hilfeschuchende Menschen und genießt das uneingeschränkte Vertrauen vieler. „Einen geliebten Menschen in die Obhut eines Bestatters zu geben, ist keine leichte Entscheidung. Daher ist es uns ein besonderes Anliegen, auch einmal Danke zu sagen“, so Jürgen Alkin. Auf den Tod eines geliebten Menschen ist man niemals gänzlich vorbereitet. In der schweren Zeit des Abschiednehmens ist es daher besonders wichtig, einen seriösen, kompetenten und einfühlsamen

Partner zu haben, der bei allen Belangen rund um die Abholung, die Besorgung der Dokumente, die persönliche Verabschiedung, die Trauerfeier und auch in der Zeit danach zur Seite steht. Das Bestattungshaus Alkin möchte sich auch all jenen annehmen, denen keine Beerdigung im Sinne der Kirche möglich ist. „Als Mensch wirst du geboren, als Mensch lebst du und als Mensch sollst du von uns gehen“, ergänzt Jürgen Alkin dazu. ■ Anzeiger

**i** INFORMATION

[www.bestattung-alkin.at](http://www.bestattung-alkin.at)

## RECHTSCHREIBPROBLEME

# Hilfe beim Schreiben

**WELS.** „Das wird schon“, „Der Knopf wird ihm schon noch aufgehen“, „Das wächst sich schon noch aus“. „Diese und ähnliche Aussagen hören viele Eltern, bevor sie zu mir ins Institut kommen“, erklärt Michaela Plank vom Institut LOS in Wels. Trotz der Vermutung, dass etwas nicht stimmen kann, warten viele zu und hoffen von Schuljahr zu Schuljahr, dass sich die Leistungen ihres Kindes verbessern. „Viele Schülern wird dadurch jedoch der Weg in eine höhere Schule erschwert“, weiß die Institutsleiterin. Auch wenn geübte Ansagen nur drei Fehler aufweisen und Schularbeiten aufgrund des Inhalts mit einem „Gut“ oder „Befriedigend“ bewertet werden, sollten die Fehler beim freien Schreiben nicht außer Acht gelassen werden. Ist die Anzahl zu hoch, wirkt das Kind häufig unkonzentriert und das Lesen und Schreiben machen keine Freu-



Förderprogramm im LOS Wels

de, dann ist es sinnvoll, das Kind auf eine Lese-/Rechtschreibschwäche überprüfen zu lassen. Rechtzeitig erkannt, kann dem Kind durch eine gezielte Förderung geholfen werden. ■ Anzeiger

## **i** LOS WELS

Michaela Plank, MAS, MSC  
Schwimmschulgasse 5, 4600 Wels  
Schulstraße 23, 4710 Grieskirchen  
Telefon: 07242 206343  
[www.LOS.at](http://www.LOS.at)



**LEWOG**

## DAS NEUE TRAUN MEIN EIGENES ZUHAUSE

Nur wenige Minuten von der neuen Straßenbahn und PlusCity entfernt entstehen 24 barrierefreie **EIGENTUMSWOHNUNGEN** und 8 **DOPPELHÄUSER** mit LEWOG-Ausstattungs+Plus.

**Jetzt informieren** – das LEWOG-Team berät Sie gerne!



Infos: [www.lewog.at](http://www.lewog.at) ■ 0810 20 20 10



Ein Produkt von Tips

# regionaljobs.at

ANKLICKEN UND AUFSTEIGEN



# Volltreffer!

Finden auch Sie den Top-Job in Ihrer Region:

- Täglich neue Stellenangebote!
- Die besten Jobs in Ihrer Nähe!
- Personalisierten Jobfinder kostenlos erhalten!
- Mehr als 2.000 Top-Jobs Online!

Jetzt Richtung Karriere stürmen – auf [www.regionaljobs.at](http://www.regionaljobs.at)